

埃及、蘇丹、利比亞軍力比較

埃及總統薩達特遇刺喪生後，埃及、蘇丹均稱受到利比亞人侵犯的威脅，三國邊境一度劍拔弩張。這事根據倫敦國際戰略研究所資料簡介三國軍力如下：	利比亞
總兵力	三六七、〇〇〇
陸軍	三〇〇、〇〇〇
（後備軍）	三〇〇、〇〇〇
海軍	二〇、〇〇〇
（後備軍）	一、五〇〇
空軍	二七〇、〇〇〇
（後備軍）	一、五〇〇
輔助軍人	三九、〇〇〇
裝甲車	二九〇
裝甲直升機	六〇
外國軍隊	英，三三、三七月） 埃，數量不明

電影上的偽鈔

偽鈔本身實，那不可能是真的鈔票，它是電影公司的藝術部門負責出品的。

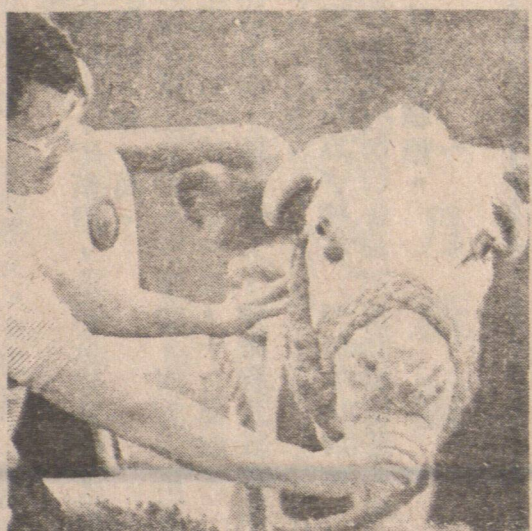
在英國，電影的近鏡頭，是不能出現真的鈔票，除非是得到英倫銀行的准許。在拜然浩特的電影藝術工作

一部出品一束的電影的鈔票，這個工作部的花名就和「英倫銀行」一樣，假錢幣不得冒充十足真的錢幣的樣式，它的模稜度，只能達到使觀眾相信那是錢幣的程度就夠了；若是冒充得與真的元完全是一樣，那是為法所不許的。

好萊塢的藝術部門指揮人堅特，却經常鑄造各式各樣的假錢幣；地域性的、歷史性的、什麼都有。在「七妙賊」電影的影片中，所出現幾百萬法國法郎，就



★ Bill demonstrates his Braford-sized thirst.



小牛天天飲啤

政部嚴肅的訓詞。財政部切製造，要在電影中的一切製造，要在以爲驚天動地的中，留出重要的破綻。在黑白電影時代，這種技術，還容易克服；我們曾經設計過不少鈔票，有假設計而做得十分逼真，維妙維肖，又不抵觸法律，但各處彩色齊備的彩色影片，

否則拒絕進食

名叫比路的小公牛每天下午五時僅以十五分鐘的時間，吞下了兩罐啤酒，他隨着律律有塊地吃吃了一大堆菊花。

主廚安和哈利士露小公牛在牛奶的後上了酒罐。一部份吃啤酒的頑童拒絕牠。

他吃草之前便吃啤酒，否則拒絕食。

裡，設計上就比較困難了，幾乎每一次都要來一次新的設計。

肚小公牛便絕進食。

吳

名
人
睿
語

多言是輕浮的表徵，因為口頭慷慨的人，行動一定落空。○ 希德列
如果你聘任小魚為酒不絕地說話，那它就像鯉，樣樣出洋語。○ 約翰遜
別人看了不懂的文字不是好文字，別人聽了不解的言語不是好言語。○ 佚名
不要想到什麼就說什麼，凡事必須三思而行。○ 莎士比亞
真聲響不能不用言語表達的，行動才是忠心的最好說明。○ 同上
說謊的保護者。○ 維維斯說謊更壞，更可怕，因為維維斯說謊的保護者。

強華公司
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8821

經售及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
工程，服務安
當，價格克己
，保證滿意。

何桐攝影院
Ho Tung Studio
 19 E. Pender St., Van. B.C.
 681-5848 879-5506

新型彩色優待
 放大八折黑房
 結婚喜照奉送大相
 特價九折非林冲晒
 影相射印特張35
 護照快相即影即有
 平靚又快歡迎惠顧

一日起貨


周愛權 視光博士
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St. Vancouver, B.C.

陳氏水電木工程
Chans Construction &
Plumbing
PHONE 255-4977
879-3362
晚上五時至十二時
承建新屋 土庫間格
園牆屋宇 水漚壁爐
水電工程 內外油漆
工作平實 價錢公道

余景輝會計師樓
 填報人息稅
 會計，核數，稅務，商業，產業
 管理及諮詢
 地址：雲高華片打東街二百號
 二〇三（麵街夾片打街）
 辦公時間：
 星期一至五上午十時至
 下午五時半 星期六十二時至四
 時
 電話：06-4400440

建昌裝修
電話：872-3290
裝修洗手間
家庭廚房
電水工程
間格土庫
(包辦、申請、
設計、劃圖)

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程。
計裝置及修理。忠誠爲僑胞服
。快捷妥當。

電話：八七二一〇三九
八七六一一壹一一
3742 MAIN ST.
VANCOUVER B.C.

新 華 公 司

建築裝修傢俬木器

SUN WAH Construction & Renovation Co. Ltd.

321-9849 253-3290

承接土木工程，各款廚房櫃，廚窗鉛飾櫃，各種檯椅
鏡，酒巴收銀櫃，梳化卡位，貨架木置，一切木器。

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
2270 Woolwich Ave.
North Burnaby, B.C.
V5B 4A4
A.CHIN 陳達良 291-0505
承接大木工程 土庫住宅 商業裝修 新舊改建 房屋設計 圖則妥當 工作公道 價錢公道

朱氏裝修
電話：433-9784

政府牌照	裝修改建	土庫間格	大小工程	免費估價
------	------	------	------	------

另修 有長 期合 約文
理小 理理 柏文

文忠裝修
ELEGANT CONSTRUCTION LTD
土庫合法裝修
(申請、劃圖、設計)
內外美觀油漆
(配色、線條、視覺)
TEL: 253-5696
(24小時服務)

Edgemont Construction Ltd.
電話：255-3492

萬事達虫鼠防治
建築師事務所本公司出
合格華人技師主理歡迎查詢及
實估價請電二五一七一三六

承建新屋
及
裝修工程

Fairway Refrigeration Co.

商用冷
氣藏

按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
僑胞惠顧 無任歡迎
持中央及省政府牌照請
電周惠欣
廿四小時服務
電話：四二〇一八二八
住宅：四二〇一八〇五一

工程氣暖冷 嘉華
煤氣 暖氣 冷氣 凍房
Tel. 251-1616
喜士定東街 1131 號
理商業家
大小雜貨店
牛奶奶菜
食櫃餐館
氣凍房冷
氣櫃熱水
政府牌
收費從
快捷安
日夜服
請電黃

梁 祺
KEE LEUNG
Phone: 254-1203

承接土木工程

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大
間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦
及熱氣滲青泥沙平頂天面，一律接辦。
如蒙利用，免費估價。

地址：亞力山打街五〇四號。

電話：二五四一—二〇三

上午八時至十二時 晚上六時至十二時



加拿大寶路銀行

溫哥華埠緬街四百號

The Royal Bank of Canada

400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

寶路銀行經常提高對客戶服務水準，附設
 業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房
 屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續
 簡便。

寶路銀行房屋按揭，貸款額可高至十萬元
 ，年期可分二十五年活期或定期，任君選
 擇。

本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解
 答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款和
 率，定期存款及私人支票戶口，商業往來
 支票戶口等等。

華務經理
 馬錦華啟

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

- 經營一切銀行業務
- 增設服務櫃枱
- 港九均設有分行，歡迎函商妥辦











香港德輔道中45號

45 DES VEAUX ROAD, C. HONGKONG

滿地可銀行

華埠分行：178片打東街

啓事

滿地可銀行比西省銀行政部茲委任
李英達君(CAVID Y. LEE)繼
馬國材君爲華埠分行經理。李君經於十一月二
日，履行新職。李君原籍香港，畢業於美國耶
州州立大學，獲經濟碩士學位。一九七四年移
民來加，隨即加入滿地可銀行工作。曾在溫埠
各分行擔任要職。此外亦曾在一間駐加之歐洲
銀行任總裁之職。李君精通國語及粵語，對國
際及商業貸款，富有經驗，此次返回華埠任職
，對促進華埠之經濟發達，定當竭力以赴。茲
懇華埠各界人士多予指導爲盼。

滿地可銀行 溫埠華埠分行謹啓

電話：665-7225

The First Canadian Bank
Bank of Montreal

香港駕駛學校

地址：域多利街5869號

電話：321-3722

考取筆試	專人指導	免費接送	收費公平	經驗豐富	師資優良
------	------	------	------	------	------

校長：方勵強夫人 黃炳成 324-4135
電話：298-4623 周炳麟 876-7519
馮坤威 324-4009 岑衛富 922-2203

 **國際駕駛學校** 

International Driving Academy

師資優良 經驗豐富 歡迎補鐘 免費接送
專人教授 考收筆試

收費最平每小時 \$ 18
特價課程 \$139 八小時

校長：林伯寬 地址：386 喜士定東街
電話：684-3044 684-6038

各種地氈地布
平 賣
CARPETS & LINOS
At Very Low Price

適合住家，辦公室，餐廳及團體
用，大宗選擇，包按裝。

我們備有各色地氈適合你的
需求，請來參觀，另有特價地布
出售，我們有許多滿意的華人顧
客，「這是友誼的商店」。

地氈城公司
CARPET TOWN Ltd.
116 East Broadway
Vancouver Ph 876-2251

鋁質紗網

R & R

Aluminum Products

尺寸大小任君選擇

1512 Boundary Rd. Burnaby

房屋修理

露台木台

內外裝修

雅安雅鋁窗專家
參路三年老經驗
電話二六一零三五

室內裝修及

面翻新

屋頂窗及改裝
屋頂窗及改裝
窗槽板門
窗槽板門
窗槽板門

庭院上蓋遮蓬
庭院門

438-4112

R & R

ALUMINUM PRODUCTS

AFTER HOURS 298-0335

忠誠服務
物業管理
生意投資
免費估價
房屋買賣



王震漢
Thomas C. Wong
滿堂紅實業有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
公司: 438-1455
住宅: 254-2567



Gary Tse Realty Ltd. 電話: 278-2994
#8-426 Main St. Van. 270-1971
謝大鈞 Gary Tse 或 683-4618

十一月新盤
廉價房屋 \$99,000 起
▲五十七街近乃路，四睡房土庫屋，九萬九。
▲廿七街近乃路，兩睡房土庫屋，九萬九。
▲十三街近乃路，兩睡房土庫屋，九萬九。
▲列治文四街三睡房，廿六年新，需三萬首。
▲八街近乃路，一睡房柏文，有風景，八萬六。
餐館、果舖、生意
▲林拿備京士威中區果舖，生意日營七百餘。
▲另有啤啤酒樽收入，價三萬九。
▲西區十六街果舖，生意日營約五百，架檯新備，價三萬九。
▲高爾林中心，四十位咖啡室，生意日營約五百，價五萬九。
▲北雲華心餅店，四十位，有烈酒牌，急讓四萬餘。
商業樓、入息屋、耕地
▲十五街近乃路六車房入息屋，月入千多元，需約六萬元首，降價十二萬餘。
▲十二街近乃路四車房另兩間一睡房柏文入息屋，需約五萬元首，降價十萬餘。
▲林拿備商業樓，月入約八百，價十六萬。
▲林拿備五年新商業樓，年入七萬餘，價七十九萬。
▲MAPLE RIDGE 埠三十畝耕地，有遠景，價廿八萬。

新屋價由十六萬九起
▲七三五號五十六街東，近非沙，地三十四畝，一二，有天窗，三睡房，三車房，土庫有浴室。
▲華埠亞街七五號新 TOWN HOUSE
兩睡房，則設計新穎，有天窗，開價十三萬餘。
▲亞柏文一組，一睡房，七街東近非沙，開價六萬餘。
▲四七二號，四十五街東，六年新，連土庫六睡房，磚牆，十九萬。
▲一八六號十三街，內部全新，四大睡房，兩套半浴，土庫完成，十二萬餘。
▲910五十八街近乃路，三千尺，新屋一間，十六萬餘。
售急
▲西區餐館在 DOWNTOWN
DAVIS 街，四十餘座位，每日生意四百元，設有餐館，近海邊及酒店，大廈林立，開價五萬八。
▲西區果舖日做約二百八十八萬餘，如兼售鮮花生意更佳，業主轉業急售，請快還價。
餐館果舖商業盤
▲林拿備購物中心西區餐館，日做約六百元，長批，器具設備佳，開價十二萬元，請還價。
▲DOWNTOWN 市中心旺商業區果舖連實業，有兩睡房，每大生意七百元，開價十九萬餘。
▲淨生意亦可充銀期給業主，創業良機。
▲333 號百老匯東三年新商業莊舖，適合各行生意（除西餐館外皆舖）冷暖氣調節，有長批，月租七百五元。

達新實業燕梳公司
DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.
4510 Victoria Drive Vancouver B. C. (域多利街夾士威)
公司: 879-6331 RES. 437-1714 437-1719
傳呼機: 5248581 Pager No. 2204
代理 ICBC
●汽車保險
換領車牌·轉換燕梳
代理各大保險公司
房屋物業·生意燕梳
●忠誠服務·價錢相宜
店側停車·無須久候
●詳細解答·保險問題
●請電譚君·或司徒太

滿堂紅 實業有限公司 何仲生
CENTENNIAL REALTY 1978 LTD
2847 Kingway, VAN. B.C. V5R 5H3
公司電話: 438-1455
住宅電話: 273-3000
生意急賣
餐館 果舖
▲DOWNTOWN 地王格蘭街附近 724-NELSON
五十座位，酒牌西餐，白人業主，租平有潛力，四萬餘急賣。
▲乃路近士威大道，廿六座位小餐館，夫婦經營，最爲理想，應有盡有，三萬五千，租足先得。
▲DOWNTOWN 士威西街，四十座位餐館，僅二萬餘。
▲華埠旺街，小型商店，潛力無窮，僅收三萬餘。
▲埠邊一年新什碎新餐館，烈酒牌，租金平好，九萬七千五。歡迎還價。
▲埠心近華埠中區飯店，離鬧區營業，架檯齊備，平賣三萬餘，有酒牌，租金平好。
▲離華埠約 45 分鐘車 ABBOTSFORD 一年新，六十餘座位，烈酒牌餐館，租平好，月營約五萬，急讓，僅收九萬餘。
▲市中心舖位，近百老匯大街，小型中區飯店，地點適中，適合家庭式大酒樓經營，五萬餘請還價。
▲市區士威大街，小型餐館生意，日營四百，適合家庭式經營，平價急賣，二萬餘。
▲華埠小區餐館，應有盡有，取價三萬餘。
▲京士威大街，近亞街，小型餐館，日營四百，僅收二萬餘，家庭式經營，對過打工，捷足先得。

鍾天賜 876-4575
獨市生意，「餐館」
理想地位，在維多利亞夾四十九街設備一流，兼營中餐更有前途，五十座位，好租批期，投資餐館良好機會。
Autoplan
1981 Insurance & Licence
Success in Autoplan
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES, BETTER SERVICE
伍澤森 327-7842
(1) 1127 ROSSLAND ST. 雲東區近飛街。一廳三睡房。土庫有一廳兩睡房浴室，開價只十一萬九千元，周末二時至四時開放。
(2) 工業區小型咖啡店，廿一座位，每日生意約一百五十元，急賣，開價一萬五千元。
徐松齡 263-9854
商業旺舖標準地，樓上兩睡房柏文一組，開價廿萬餘元。

伍黃秀英 733-5743
▲大型超級市場生意出讓，街面夾百老匯東街，舖面約五千方尺。有停車場，設備齊全，裝飾新穎，利潤厚，業主因事割愛廉讓。有意者請電六八七·八八九九與伍黃秀英洽。
ALEX YUEN 阮廷榮 254-7333
▲新屋，三睡房，三千餘尺，33X150 地，只售十六萬九。勿失機會。
▲3392 HASTINGS ST. PORT COQUITLAM 十年新屋，千二尺，正層三睡房，另完成土庫 70X139 地，近高林購物中心。開價十五萬。
▲雲市商業中心區，肉食雜貨及辦館生意，有新租長批，生意好，售十五萬。
▲另有廉價屋出售，請來電垂詢。
▲雜貨果子舖，地點佳，生意好，平租開價三萬九。
▲近華埠雜貨店，售二萬三千。
ALEX T. L. YUEN 阮廷榮 254-7333
阮廷榮現加入本公司爲僑衆服務。阮君畢業於卑詩大學，居本市多年，對本地地產情況熟悉，各僑胞如有房屋買賣委託。阮君自當竭誠服務。
▲雲東區，三睡房，千餘尺，標準地，十一萬九。
▲東廿一街，八年新屋三睡房土庫完成，十七萬餘，有價議。
▲炸魚快餐外賣店生意，三萬五。
▲白石鎮西餐館 66 座，一流餐房四萬九。
▲5918 JOYCE ST 清靜區，西班牙式新建洋房，四睡房，另土庫完成，裝修華麗，週末開放。

馮沾 (Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
公司: 736-3831 或 687-7711-PAGER #410 (24 小時)
住宅: 733-4736
(代理買、賣一切地產物業，免費估價)
房屋
▲西區三年新四房，兩廳，三廁半浴室，二千九百尺，高尚住宅，三十二萬五千。
▲西區 S. B. C. 最高尚住宅，三萬餘。
▲大，四房，大客廳及土庫完成，室內游泳池，地美，四萬多。
▲東區一年新，三睡房，土庫完成有兩房及浴室，美觀，十八萬多。
▲東區三街近細街，三睡房，十八萬多。
▲東區 1111 S. B. C. 3 AVE. 十二分三，土庫完成已租出，地大，十一厘分期付款。
▲二十年三房，硬木地板，土庫有廚房。三房，浴室等，十三萬。
▲315 PRIOR ST. 近唐人街兩年新半邊仔屋，兩房，八萬九千。
▲西區高華高尚住宅，四房，大廳，內外全部新做，地大，風景一流。
▲西區 7662 CAMBIE ST 雙邊仔屋，三十多萬。
商業樓
▲西區兩個新舖位，地點最旺，分期付款業主，七十九萬。
▲西區十四年商業樓，六十九萬。
▲好租客，醫生樓，位於商業中心，四十七萬。
▲旺街商業樓九十九萬一百二十尺，五十多萬。
▲一年新，三層商業樓，六個舖位，政府及律師租客，兩畝地，二百九十萬。
柏文樓
▲十一年四十一組，按揭十一厘至一九九七年。
▲西區二十一組，八十七萬。
▲西區三十四組，一百四十萬。
▲東區四十五組石屎大廈，兩房及一房，一百六十五萬。
▲東區二十五組，八十萬。
▲東區二十六組，九十二萬五千。
▲東區三十四組，一百二十萬。
▲東區四十一組，一百四十萬五千。
▲東區四十四組，一百五十五萬。
▲東區四十四組，一百五十五萬。
▲東區四十四組，一百五十五萬。
生意
▲北雲華，位於商場內，一流唐餐館，五十個座位，新裝修，長批，八萬多，生意日營五百。
▲RICHMOND 區有名唐餐館，座位一百多，生意日營二千元，一切用具新型，三十萬。
▲西區高華超級市場，日做一千五百，十二萬。
▲專送麵包生意出賣，兩萬五千。
特價急賣
▲NEOCLONZ 區，近 PNE，二十二年新屋，三房及土庫完成有三房，浴室及廚房，十三萬。
▲唐人街，315 PRIOR ST. 兩年新好屋，八萬多。
▲1295 E. 19 AVE. 地大，45X120 兩房，客廳，土庫有兩房及廚房，浴室等，十三萬多。
▲唐人街，888 E. GEORGIA ST. 五房及土庫，九萬五千。
▲新五組石屎柏文，五十多萬。



加拿大簡介

加拿大地理：加拿大是世界上第二大國，其面積約有四百萬平方公里。由西（太平洋）至東（大西洋）的距離，超過三千二百哩。由北（北冰洋）至南（美國邊界）的距離，亦超過二千八百哩。

加拿大的地勢多屬平原和丘陵地，是由於冰河退却後，遺留下來的。加拿大第一條鐵路，是於一八八五年落成；目前加國有兩條鐵路——加拿大太平洋鐵路和加拿大國家鐵路。從一九六二年開始，加拿大亦擁有一條橫貫東西的公路。該公路是全世界最長，由北至南，全長約是八〇〇〇公里。由於加拿大面積廣闊，因此兩地之間的貨物運輸和居民交通，多依靠飛機達成。

目前，加拿大擁有兩間主要航空公司：加拿大航空公司和加拿大太平洋航空公司。在加拿大，從本國的一端飛往另一端，只需六至七小時。至於收音機、電視機和電話亦在國內負起重要的通訊責任。加拿大雖然是一個國家，但它是由十個省份和兩個地區組成。因此，你所熟悉的加拿大資料，是與各省有關而不是與特別區域有關。各省和區域的北部，都是人烟稀少的地方，因為該等地區是冬季，甚為嚴寒，由此之故，大部份的加拿大人，住在省的南部。而這些地區的夏季，甚為溫暖，並且日夜長短，對農業耕種和其他發展均大有幫助。

由西至東，各省的名稱如下：

英屬哥倫比亞（卑詩）
亞伯達
沙斯卡其旺
曼尼托巴
安大略
魁北克
紐賓士域
諾華士高沙
愛德華王子島
紐芬蘭

由西至東，各特別區域是：

西北地區
育空地區
努納武特

從西岸至東岸各省及其省會的名稱是：

英屬哥倫比亞：維多利亞
亞伯達：卡加利
沙斯卡其旺：里賈納
曼尼托巴：溫尼辟
安大略：多倫多
魁北克：魁北克市
紐賓士域：弗雷德里克頓
諾華士高沙：夏洛特頓
愛德華王子島：夏洛特頓
紐芬蘭：聖約翰斯

加拿大最大的三個城市是：多倫多（最大），滿地可和溫尼辟。多倫多是位於安大略省內，滿地可則是位於魁北克省內，而溫尼辟則是位於曼尼托巴省內。但請注意的，就是一個省內最大的城市，並不就是其省會。由於加國地大物博，因此，各地的地形、氣候和工業等狀況，均差異甚大。三個草原省份：亞伯達、沙斯卡其旺和曼尼托巴，由於地勢平坦，土壤肥沃，因此可以種植小麥、玉米、大豆等作物。英屬哥倫比亞則由於其氣候溫和，而產出大量的木材。紐芬蘭則由於其氣候寒冷，而產出大量的海產品。在卑詩省內，由於其地形多山，因此其農業發展受到限制。但卑詩省亦以生產農作物而出名。倘若我們想一下卑詩省的地形環境，該省的主要工業是為森林業、礦業、漁業、山脈、內陸——農業。當你將卑詩省的四個不同的地形聯合起來，你便會不期然的想起該省的第五個主要工業——旅遊業。當然旅遊業亦是加拿大全國的主要工業之一，而加國還有製業和建築業為其主要的工業。（未完）

Century 21
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
Vancouver, B.C. V5N 5P4

廿一世紀實業公司
鄭耀明 GILBERT MING CHANG
公司：872-0321 住家：874-6574

▲近四十六夾細街，實淨兩層屋，九百呎面積，三睡房，一浴室，二車位，街角地段，交通方便，土庫有一房及廁所，開價十三萬，有價請。
▲近廿五夾夾細街，實淨三層屋，街角地段，三睡房，一浴室，二車位，開價十四萬九千元，有價請。
▲近廿五夾夾細街，實淨三層屋，街角地段，三睡房，一浴室，二車位，開價十四萬九千元，有價請。
▲近廿五夾夾細街，實淨三層屋，街角地段，三睡房，一浴室，二車位，開價十四萬九千元，有價請。
▲近廿五夾夾細街，實淨三層屋，街角地段，三睡房，一浴室，二車位，開價十四萬九千元，有價請。
▲近廿五夾夾細街，實淨三層屋，街角地段，三睡房，一浴室，二車位，開價十四萬九千元，有價請。
▲近廿五夾夾細街，實淨三層屋，街角地段，三睡房，一浴室，二車位，開價十四萬九千元，有價請。
▲近廿五夾夾細街，實淨三層屋，街角地段，三睡房，一浴室，二車位，開價十四萬九千元，有價請。
▲近廿五夾夾細街，實淨三層屋，街角地段，三睡房，一浴室，二車位，開價十四萬九千元，有價請。
▲近廿五夾夾細街，實淨三層屋，街角地段，三睡房，一浴室，二車位，開價十四萬九千元，有價請。

裕華國貨公司
YUE HWA IMPORT CO.
65 E. Hastings St.
Vancouver, B.C. 電話：685-1872

歡迎選購 歡迎參觀

中國樂器

蔣強泥水木工
KEN CHONG
電話：926-7984

住屋內外裝修
鐵器水電工程
樓梯露台建築
土庫間格油漆
工無大小之分
質料用到最靚
價錢收到最平
預約免費估價
總之一叫就到

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

馳名燒鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

本公司最近自置設
備一流新工場，特
製白油腸及特瘦白
油腸，鮮鴨干腸，
油王臘雞，鮮蝦肉
腸，臘梅肉，臘鴨
餅，歡迎僑胞駕臨
選購。

廿一世紀
PHILIP WOO
胡志堅
PRUDENTIAL ESTATES
BUS. 273-1744 8061 Anderson Road
RES. 274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2

▲雲東區舖位，三睡房，土庫完成，九萬餘。
▲雲東區近 PNE 新屋，十七萬，可用舊屋交換。
▲雲東區大學區，屋大，地大，三十餘萬。
▲列治文一年 TUDOR 屋，四睡房，地大三多，雙車房，一流地區環境，只售二十多萬。
▲列治文投資屋，年收二萬二，業主接充銀期，只售二十六萬。
▲列治文商場內雜貨店，收入好，開價五萬餘。
▲白石市商場咖啡館，一萬多元有交易。
▲商場內魚舖生意出讓，利錢及租約極好，只售六萬餘元。
▲京士威本立比商業樓，收入地點均好，二十餘萬。

代理買賣地產物業 免費估價
楊偉玉 JULIA YOUNG
BLOCK BROS.
324-3034 或 736-1039

特價平屋
▲九百呎，有土庫近夾細街及四十一街，八萬九。
▲四睡房，近夾細街及廿六街，八萬七。
▲四睡房，近夾細街及廿六街，八萬七。
▲四睡房，近夾細街及廿六街，八萬七。
▲三睡房，近夾細街及廿六街，八萬七。
▲三睡房，近夾細街及廿六街，八萬七。
▲三睡房，近夾細街及廿六街，八萬七。
▲三睡房，近夾細街及廿六街，八萬七。
▲三睡房，近夾細街及廿六街，八萬七。
▲三睡房，近夾細街及廿六街，八萬七。

Canada Permanent Trust
百萬能實業公司
寫字樓 682-6611
住家 321-9831

Florio Yuen 阮光成

▲大型超級市場，年做超過二百萬，長租約，六十餘車位，卅餘萬。
▲列治文咖啡屋，日入超過千元，店前數十車位，卅餘萬。
▲西區大衛街商業樓，酒店遊客區，近柏文租值年年升，七十五萬。
▲卑詩購物中心，有銀行，藥房，超級市場等，一百八十九萬。
▲般拿購物中心，一層高，一年新，一百四十萬。
▲LONGSDALE 商場，一層高，靠麥當奴，七十九萬。
▲西區市中心舖，132X130，旺區，有前途，二百九十餘萬。
▲般拿購物中心，一層高，六十餘萬。
▲西區石屎觀柏文兩棟，每棟九層高，一百九十萬起。

ALLAN WONG 437-3556
黃國榮
pa. allax realty corporation
6th floor, 73 water street,
vancouver, b.c. v6b 1a1
tel. (604) 687-7750

華埠唐餐館出賣
唐人埠，近喜士定夾
緬街，餐館連實業出
賣，樓下可擺三十圍
，樓上可擺二十圍。

加華實業燕梳公司
CATHAY PACIFIC REALTY & INSURANCE CO.
電話：三二四-一零三四
5052 VICTORIA Dr Van B. C.

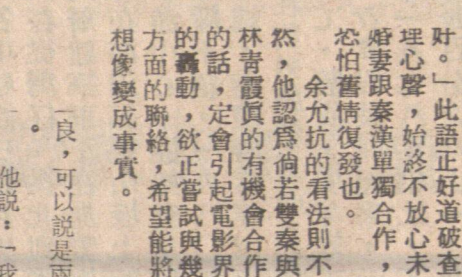
余綺華 Eva Yu 224-7828
林文和 Michael Lim 274-7278
鍾翠杏 Cynthia Jung 298-8646
唐大維 Wayne Tong 872-7076
高太 Adeling Ko 261-2832
梁國峯 Dick Leung 430-1076
黃嘉芬 294-0650
談國圓 733-9002

加華燕梳專營
房屋商業樓。柏文
物業保險燕梳與及各
項生意保險，保費特
平，服務週到。
▲代理政府 T.C.P.C. 汽車保險辦理買賣汽車
轉名更換牌照，申領
新牌照，轉換汽車保
險各項手續。
★公司附近泊車方便，並有華籍職員
能為閣下解答一切有關購買各項燕
梳保險事項。
營業時間：每日上午九時至晚上八時
星期六上午十時至十二時
請與黃美珍 Julie Kwok 或高太商洽

▲二十五組柏文，位於東十二街夾細街，
十二年新有地下車房，每組有陽台，
年租收入八萬四千餘元，建築新淨堅固
補養好，易打理，開價一百一十七萬，
請隨時還價。
▲十一組柏文，位於東十三街夾細街，
十年新有地下車房，陽台，每組有傢俬
可拆，開價四十六萬五千元。
▲週末開放歡迎參觀，本立比住宅區商
業樓，有五房柏文及前舖後居柏文，適
合收租或自用，業舖有批，街角大地有
九千呎，低息按揭可拆，開價二十一萬
九千元，請還價。
▲東區兩層房觀屋，土庫完成，三十三
乘一百二十呎地段，露台可看遠景，低
息貸款，取價十一萬九。
▲東區近細街，兩層房觀屋，二十七
年新，低息貸款，取價十二萬四千九。
▲東區一房柏文，交通方便，取價
六萬四千九。
▲列治文四睡房觀屋，實用面積二千三
百呎，兩年新，只取價十九萬八千元。
▲另有商業樓宇，詳情請電詢。
▲雲區列治文新屋由十五萬起
以上請與林文和：二七四-一七二七八

秦祥林要玩埋一份

昨午，秦祥林終於來港，他解釋這純熟誤會，事情過去了也就不欲多作追究，記者也就打蛇隨棍上的問他，如果有人請秦漢跟林青霞合作拍戲，他會反對嗎？查理即說：「林青霞拍戲對劇本之選擇主觀得很，跟誰配搭倒是次要的問題，他們兩人合作拍片不是不好，但我亦有份拍的話，相信會更



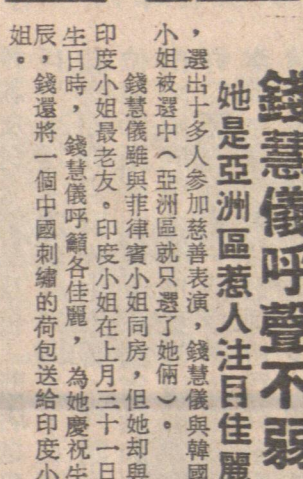
吳杏倫談慧妍會

今日香港女新姿現身介

第十屆香港小姐競選賽場上，明艷生輝，去歷港姐陳麗蘭誕生，其目的主要發揚傳統，也是緊要場助強國公關，理頭大官翁。她於昨晚隨同港姐總巡視官湯翠屏、湯翠蓮、湯翠雲三名港姐，角逐世界小姐名銜。其最理想者，是陳麗蘭，增強國際港姐之聯繫，及國際間的訪問，而陳麗蘭亦為的今女中豪傑的訪談。

陳麗蘭是陳麗蘭的今女中豪傑的訪談，日中，陳麗蘭其胸襟的感受，工作，一雙美目，最新動態，及家居近況等。

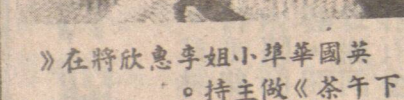
女中豪傑吳杏倫



汪明荃決定在農曆年再赴吉隆坡登
場十天。

不想再去，為怕曝光過度，但盛情難却，且，那邊市場好，老闆說可以收得，相繼是有把握才提出這個要求，所以，我們再去。」

近來，她忙於拍《K-100》特輯，節目上，除台慶演出外，她没有接拍。



客串下午茶主理

與楊詩蒂赴石景山拍
一九八五年英國
華埠小姐李惠欣於日
前自北京來港。昨天
她進入「麗的一」洽談
任「下午茶」主持人
的事。

她這次赴北京是
應紡織局邀請，擔任
時裝表演模特兒。由
天啓程赴石景山
一個特輯《漫

持人楊詩蒂是花
後，立刻與「麗
商量，邀請李惠
串做主持人。

她與楊詩蒂

錢慧儀呼聲不

選出十多人參加慈善表演，錢慧儀與小姐被選中（亞洲區就只選了她倆）。錢慧儀雖與非律賓小姐同房，但她與印度小姐最老友，印度小姐在上月三十生日時，錢慧儀呼籲各佳麗，為她慶辰，錢還將一個中國刺繡的荷包送給印

煤氣
39-8275 飽洽

持有政府牌照

專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，承接長明保養，換暖氣

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話： 英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4881 馬文紹

<h1>電器</h1> <p>政府牌照，專門裝修 住宅，商業，工業等</p> <p>各種電線及電器</p> <p>430-3144 271-1754</p>	<h2>昌記裝修油漆公司</h2> <p>承接泥水木工傢私等各大小工程 忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。</p> <p>電話：二五八一七五〇三 二五八一四〇九四</p>
<h2>本拿比電器修理公司</h2> <p>524-2440 (廿四小時服務)</p> <p>政府合法牌照，經驗技師精修各式家庭大小電器，電爐，雪櫃，洗碗機，洗衣機，乾衣機，冷氣機 MICRO WAVE OVEN。特價優待僑胞，九折優待耆英，保證滿意。</p>	

雄記油漆

電話：327-2335

專門承接
內外油漆
裝修改建
商場栢文
長期保養
土庫間格
全市最平
工作可靠

月
RIST
VAN. B.C.
1124
1423
代理處：

Bing Plumbing
安裝
水喉潔具
Wet Basements Made Dry
接駁政府大渠
Everything according
to our agreement
電話：254-4935 炳記
電動通渠 修理漏水
All Work Fully Guaranteed



生抽調味 廚房必備

各大商号均有代售



NET CONTENTS: 66.53 FL. OZ. (4 PT. 2.53 FL. OZ.)
INGREDIENTS: EXTRACT OF SOYA BEANS, WHEAT FLOUR, SALT & WATER
PRODUCT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

加拿大代理：萬邦貿易有限公司
電話：六八八一七四式一

Star Bedding Co.

6433 FRASER ST. 324-3634
特別刺綉最好床單，毛氈，棉被，坐褥。



聖誕，結婚，送禮佳品。
有特別兒童單人床床舖。

憑此廣告

一律九折優待

酬賓日期：十一月二日至十四日
STAR BEDDING CO.
6433 FRASER ST. (at 48th Ave.) 324-3634

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.

喜士定西街一六號地下。活活百貨公司對面
香港 回港機票特平，來回票加送台北票，並可安排簽證及台灣觀光旅遊。專售廉價機票前往東南亞各地。

包機

香港單程：353元起 來回778元起
台北單程：373元起 來回778元起
中國北京旅行團24日由2750元起每月出發
包括加航來回機票國內食宿觀光專人領隊
日期：九月廿八日、十月廿三日、十月廿六日、十一月十一日、十二月九日等
◆專售加、日航移民機票——特平◆

加州

狄斯尼樂園三藩市10日豪華巴士旅遊團
定期出發：9、10、11、12月等
專人領隊，家庭參加有優待。

賭城

飛機來回，酒店住宿，接送及贈券等
李橋\$199起 拉斯維加斯\$249起
☆歐洲八國21日包機票食宿等\$2099元起
☆代售加航國內空中巴士票及家庭優待票
☆特價來回羅省\$179 元起多倫多\$223 元起
☎ (604) 684-4151, (604) 684-4152

黃氏酒家 WONG'S WOK

GOURMET CANTONESE CUISINE

6061 NO.3 RD.
RICHMOND
270-7571

正宗粵菜

1579 BELLEVUE AVE.
WEST VANCOUVER
926-7371

常備生猛龍蝦肉蟹游水海鮮

每日中午特別快餐備有寬大停車場

名廚主理 烹調精美 壽筵喜酌 晚飯宵夜
豐儉隨意 服務週到 巧手燒烤 歡迎外賣

週六、日及公眾假期 上午十時至下午三時 名茶美點

七天營業：上午十一時至晚上十一時

加拿大駕駛學校

請電：434-1887 岑先生 437-9195

京士威2183號

任君選擇
自動波車
轉大車或車
男女教師

學

由岑培源君主理，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，指法準確，教以致用，指導考筆試及的士牌照等，歡迎補鐘及租車考牌特價課程120元六小時免費接送，時間任擇。

本校誠聘
經驗男女教師

高級駕駛學校

4477 Main St. Advance Driving School

全程 \$165

專人輔導英語筆試班 \$40

吳先生 872-8717

◀假期照常服務▶

王志龍駕駛學校

TOM'S DRIVING SCHOOL

本校教師經驗豐富，耐心教授多種方言，收費最平，歡迎補鐘及有特約班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照。歡迎來電查詢，假日照常服務。

電話：872-4213

校址：3633 緬街近廿街。

高薪聘請男女教師多名。

社行旅存業簡

Gunn's Travel Ltd.

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4

PHONE 685-2235 685-2236

專售移民機票

香港來回特價機票

國內外各種機票

安排中國旅遊觀光

辦理東南亞及世界各地旅遊

代辦出國護照旅行手續

HILLCREST PLUMBING

本公司最近購得大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具，原價\$388只售\$225。人人都喜歡買平貨！聘有華人售貨員服務。

喜路嘉市水喉店

212 E. 17th Ave. 879-5301 255-8244
1447 Commercial Drive

順發冷氣工程

雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐

修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務電話：251-2555
免費估價 253-5685 朱先生

Seymour Collision Ltd.

1340 Seymour St.,

Vancouver, B.C.

V6B 3P3

Tel: 682-1804

經、或廠紙報警宜能備
理要小便一告局，照工
人姐能同告報週期們
人：信，遲到及告事修間
：林，用太為毛下隨理我
蔭也服片熱帶即車在
榮可服片熱帶即車在
店以務，車核同到事機C

斯毛修理汽車

英華旅行社

191 E. Hastings St. Van. B.C.

電話：(604) 669-6412 鄭小姐
681-3816 晚間：437-6270

- 廿一日東南亞旅行團，加幣二千八百五十元，包一流酒店，每日三餐，華人領隊。
- 香港單程\$353。雙程\$778。
- 特價移民機票。
- 特平貴來回：星加坡，曼谷，台灣，馬尼拉等地。
- 代售廉價之雪各種旅行團。
- 來回倫敦特價機票\$99起。
- 夏威夷酒店費每人每晚只需美金一元（機票\$398）
- 卡羅，拉斯維加斯團，逢星期四及日均有出發。
- 中國旅行團，每月均有團出發，觀光各地名勝，廣州，桂林，杭州，上海，蘇州，南京，北京，無錫等地。
- 特平來回羅省\$179小童\$139
- 代售加航空中巴士票：多倫多，滿地可，溫地辟等地。
- 專營各大航空公司國內外機票及各地旅行團
- 卡加利單程\$59。
- 點曼頓單程\$64。

Triple Fair Auto Body Limited

至寶車身修理廠

ICBC Claims Handled Promptly! New Courtesy Cars Available.

起貨迅速
取價公道
服務週到



遇有汽車意外損壞，請電至寶車身修理廠。
本廠經理人 馮維新 將會為你解答一切難題。

2250 Heather (7th & Heather) Vancouver, B.C. V5Z 3H6

TEL. 872-1637

永安燕梳公司

PANG & YEE

INSURANCE SERVICES LTD.

電話：872-5266

保險全科

忠誠為君 詳細解答 各項燕梳問題
價錢相宜。歡迎比較
並代理：省政府汽車燕梳



各類屋房。生意。物業燕梳
地址：3031 MAIN STREET
(緬街夾十五街)
分公司：1660 ROBSON ST. VAN.

黃望俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies

128-130 Pender St. East Van. B.C.

Phone 684-0938 或 684-2839

簽保酒機
証險店票

移民顧問

前任加政府移民官，
憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗
專設辦事處接處理有關移民加拿大
之一切問題，解決疑難。
自開業三年以來，享有成功的紀錄；
服務費從廉，歡迎親臨垂詢。
Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR 街 206 室 VAN.
(辦公電話) 684-6719

建吾編。
(十八)

人物鮮明有暴君妖妃奸臣忠臣

廢人年的標誌為主，背景是象徵和平與繁榮的綠色地球。

郵票畫面以國際殘廢人年的標誌為中心，共一枚。面值八分。

於一九八一年十一月十日發行。《國際殘廢人年》紀念郵票一套，面值八分。

前各版本更接近原著的「紅樓夢」新版本，明年將在北京出版。

新版本根據一七六〇年所流行的原來稿本，那是原書主要作者曹雪芹去世前四年。

這本一百二十回小說的其他版本，大多是根據世代相傳的手抄本，其中有許多修改和刪去的地方。

在新版本方面，由高錫綱編的後面四十回，和以往版本有很大不同。

利昌海產公司

片打街東 260 號
電話：六六九一六六〇

參加快意，舒適滿意！
參加快意，事業勝意！
參加快意，萬事如意！
請參加本埠唯一由
華人主辦之豪華巴士
廸斯尼樂園
三藩市旅遊團
出發日期：

Tel. No. (604) 253-3711

一律九折

請各位僑胞注意：
慶祝
亥革命七十週年紀念
本公司門市部
自十月十日起
各種陶瓷器
手工藝品

名廚主理
正宗粵菜
壽筵喜酌
晚飯宵夜
選料上乘
豐儉隨意
園林佈置
座位舒適
服務週到
有停車場

營業時間：上午十一時半至晚上十時（七天營業）

82-8881 凡代

大量進口

唐山雜貨	京菓海味	罐頭食品
涼菓醬料	糖菓餅餌	國產名茶
藥材成藥	江西名瓷	餐館用瓷
山貨銅鐵	貝彫綉畫	鮮豬牛羊
燒烤鹵味	冰霜海產	及時蔬菓

零沽批發 一律歡迎
五二〇六-八八六：話電

242 East Pender St., Vancouver 4, B.

一律九折

請各位僑胞注意：
慶祝
亥革命七十週年紀念
本公司門市部
自十月十日起
各種陶瓷器
手工藝品

265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada

PHONE 684-1028

特價介紹

新到鮮靚

白	蓮	大	菲	天
果	藕	肉	芝	津
冬	馬	蒜	生	鴨
瓜	蹄	子	薑	梨

卷一百一十五

請洗衣

每小時十元八角。有意者請
電：266,4080

請經驗企帳數名

略識英語，有意請到四五一號
舖面洽或電八二一六〇一三

製衣廠請人

請經驗車單針工人數名，有意請
電：321-10213

西餐館請女企帳

有經驗者請到3066 KIN
GWAY面洽或四時後電：
879-15625

餐館請經驗西廚

午及晚班。有意者請到
1101 ROBSON街面洽
電話：681-0641

製衣廠請人

運動製衣廠聘請單針縫紉工人
數名，有五年經驗者請到一二
東六街接洽。

餐館請經驗西廚

位於市中心西餐館上下午長散工
西廚。請於上午十時至十二時
電：688-6266接洽。

請經驗送餐兼幫廚

一名，有意請到2808 CAM
MERCIAL DRIVE
面洽。

請經驗企帳

位於BC VANDERH
OFF有意請電：
112-5667-4235
周先生洽。

製衣廠請經驗裁剪

薪金好，有意請到SURREY
CLASSICS 55
WATER ST. 四樓面洽。

製衣廠請裁剪助手

有意請到SURREY CLAS
SICS 55 WATER
ST. 四樓面洽。

你需要更好的機會
或更好的職業嗎？
你當然可以。

本廠乃一間新高，有活力，而且繁忙的工廠。
我們需要一些有經驗的皮貨車工和裁縫
請到
99 E. CORDOVA ST. 五樓面洽

宜人執事仔

有意請電：327-19676

上海裁縫承接

中國縫紉，新旗袍，唐裝衫褲
男女裝棉衣，價廉。有意請電
434-18446

請企帳及西廚

各一名。散工，工資待小時四元
至四元半，視經驗而定。有意請
到6691 E. 喜士定面洽。

製衣廠請裁床

須可靠而有經驗。對裁床加工及
包裝法有五年經驗以上。請親到
東四街一二號面洽。

宜僱女職員一名

要通曉中英文，負責打字，核對
貨單，及接聽電話等工作。
電話：311-1511

請西廚一名

本酒樓華餐館，請有經驗西廚一
名。有意者請於三時至六時到
2001 LONSDALE
AVE. N. VAN. 面洽。

餐館請點心及頭廚

請經驗點心師一名，另經驗頭
廚一名（要有法國餐經驗），有
意請到615 DAVIE
ST. 面洽。

亞省埠仔請經驗廚

唐廚或西廚，薪優，包伙食，請每
日下午七時至九時自費電話：
403-545-2830與鄭
先生洽。

請中西廚及企帳

現因MACKENZIE宜中西廚
及企帳，合夫婦。有意者請電話
與周接洽。電話：
111-9971-5386

沙省中埠請廚數名

新開張高級西餐館
請有實際經驗西餐
頭廚一名，初時月
薪一千八百元。做
落有另商量。另請
炒鑊數名，要有實
際經驗，待遇從優
。四時後電：
306-764-6700
彭祖先生接洽。

聘請炸鑊

沙省四萬人聘請炸鑊數名
或無經驗而有上进心青年，薪高
，包食宿，有意者請來函 BOX
2042 PRINCE
ALBERT SASK
或下午四時後自費電話 306-1
764-1500郭或羅先生洽

急請熟手車皮樓

數名，有意者請到水街三四七號
三樓與MONICA面洽。

餐館請人

宜聘有經驗餐館經理一名，請於
每天下午一時至六時到來面議。
RENEW DRIVE-
INN 2808 COMM-
ERCIAL DR.

華輝電器修理工程

政府牌照，收費合理。
承接商業及住宅新舊電火工程
電話：438-2497

招學國畫

國畫家龍先生教學山水、花鳥
，如學書法、篆刻等亦可。學費
每月五十元。有意者請
電：311-5146六〇六

宜人做翻譯、牛工

男女不分論，會說流利英文，能
說國語更佳，會打英文，經驗不
成問題，學習也好，薪金面商。
請電約定時間面洽。
872-2810

代東

本社定於一九八一年十一月十五日（星期日）下午一時正
慶祝成立第四十七週年紀念暨舉行中學大禮堂獻演劇
「怒碎情花」並開「（星期日）下午一時正，在本社禮堂舉行
慶祝紀念典禮。繼以雞尾酒會及歌唱助慶。屆時恭請
僑團賢達各界友好踴躍參加，共襄盛舉。特此知照

振華聲藝術研究社全人敬約

鄭榮陽總堂通告
本總堂定於十一月十五日（星期日）下午一時召開全體
員大會，討論事項如下：
一、本總堂今年職員任期將滿，選舉提名明年度各科候選
人名單。
二、獎學金委員會評核受獎人名單。
三、文華君報告代購體育器材詳情。
希各屆屆時踴躍參加，共襄盛舉。特此知照
全體會員
一九八一年十一月十日

全加鄭榮陽總堂謹啓

謹訂於公元一九八一年十一月廿二日（星期日）為本會舉
行成立第一屆職員就職典禮暨慶祝定於下午六時假座喜萬年酒樓舉
行聯歡宴會並有抽獎助慶屆時敬請
社會賢達踴躍指導賜榮幸
男女會員
溫哥華華埠商會全人敬約
（註：會員餐券
每位十五元）
會址：片打東街三十七號二〇二室
電話：六八三-四一四八

恩平總會通告

啓者：八一年理事任期將滿，依章謹定於八一年十一月十
五日（星期日）下午一時召開全體會員會議，商討會務，及推
選八二年新理事候選人，屆時敬請各會員依時撥冗參加，選拔
賢能，以推展會務。
一九八一年十一月四日
恩平總會謹啓

北雲餐館

請有經驗西廚，日間如意者請親
來面議JASMIN
143 W 3RD
VAN或電話：
687-1913
AIN
E

以發行價銀售出地氈

Wholesale to the Public
CARPET-LINO INSTALLATION
LOW LOW PRICES
請來參觀，訂購詢問，一律歡迎
FAMILY CARPETS
1762 EAST HASTINGS STREET
VANCOUVER B.C. V5L 1S9
Bus. 254-4277

計告

先嚴譚少華公府君廣東新會棠
下鄉人痛於一九八一年十一月
四日晚上七時，在聖保羅醫院
不幸逝世，享壽六十有五歲
不孝子等隨侍在側，親視殮殮
禮成，擇於十一月十二日（星
期四）下午一時假座市黨
殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，非
於科士蘭墓園安葬
宗親戚友此計

計告

先嚴譚少華公府君廣東新會棠
下鄉人痛於一九八一年十一月
四日晚上七時，在聖保羅醫院
不幸逝世，享壽六十有五歲
不孝子等隨侍在側，親視殮殮
禮成，擇於十一月十二日（星
期四）下午一時假座市黨
殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，非
於科士蘭墓園安葬
宗親戚友此計

計告

先嚴譚少華公府君廣東新會棠
下鄉人痛於一九八一年十一月
四日晚上七時，在聖保羅醫院
不幸逝世，享壽六十有五歲
不孝子等隨侍在側，親視殮殮
禮成，擇於十一月十二日（星
期四）下午一時假座市黨
殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，非
於科士蘭墓園安葬
宗親戚友此計

計告

先嚴譚少華公府君廣東新會棠
下鄉人痛於一九八一年十一月
四日晚上七時，在聖保羅醫院
不幸逝世，享壽六十有五歲
不孝子等隨侍在側，親視殮殮
禮成，擇於十一月十二日（星
期四）下午一時假座市黨
殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，非
於科士蘭墓園安葬
宗親戚友此計

計告

先嚴譚少華公府君廣東新會棠
下鄉人痛於一九八一年十一月
四日晚上七時，在聖保羅醫院
不幸逝世，享壽六十有五歲
不孝子等隨侍在側，親視殮殮
禮成，擇於十一月十二日（星
期四）下午一時假座市黨
殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，非
於科士蘭墓園安葬
宗親戚友此計

計告

先嚴譚少華公府君廣東新會棠
下鄉人痛於一九八一年十一月
四日晚上七時，在聖保羅醫院
不幸逝世，享壽六十有五歲
不孝子等隨侍在側，親視殮殮
禮成，擇於十一月十二日（星
期四）下午一時假座市黨
殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，非
於科士蘭墓園安葬
宗親戚友此計

計告

先嚴譚少華公府君廣東新會棠
下鄉人痛於一九八一年十一月
四日晚上七時，在聖保羅醫院
不幸逝世，享壽六十有五歲
不孝子等隨侍在側，親視殮殮
禮成，擇於十一月十二日（星
期四）下午一時假座市黨
殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，非
於科士蘭墓園安葬
宗親戚友此計

計告

先嚴譚少華公府君廣東新會棠
下鄉人痛於一九八一年十一月
四日晚上七時，在聖保羅醫院
不幸逝世，享壽六十有五歲
不孝子等隨侍在側，親視殮殮
禮成，擇於十一月十二日（星
期四）下午一時假座市黨
殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，非
於科士蘭墓園安葬
宗親戚友此計

計告

先嚴譚少華公府君廣東新會棠
下鄉人痛於一九八一年十一月
四日晚上七時，在聖保羅醫院
不幸逝世，享壽六十有五歲
不孝子等隨侍在側，親視殮殮
禮成，擇於十一月十二日（星
期四）下午一時假座市黨
殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，非
於科士蘭墓園安葬
宗親戚友此計

計告

先嚴譚少華公府君廣東新會棠
下鄉人痛於一九八一年十一月
四日晚上七時，在聖保羅醫院
不幸逝世，享壽六十有五歲
不孝子等隨侍在側，親視殮殮
禮成，擇於十一月十二日（星
期四）下午一時假座市黨
殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，非
於科士蘭墓園安葬
宗親戚友此計

計告

先嚴譚少華公府君廣東新會棠
下鄉人痛於一九八一年十一月
四日晚上七時，在聖保羅醫院
不幸逝世，享壽六十有五歲
不孝子等隨侍在側，親視殮殮
禮成，擇於十一月十二日（星
期四）下午一時假座市黨
殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，非
於科士蘭墓園安葬
宗親戚友此計

計告

先嚴譚少華公府君廣東新會棠
下鄉人痛於一九八一年十一月
四日晚上七時，在聖保羅醫院
不幸逝世，享壽六十有五歲
不孝子等隨侍在側，親視殮殮
禮成，擇於十一月十二日（星
期四）下午一時假座市黨
殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，非
於科士蘭墓園安葬
宗親戚友此計

計告

先嚴譚少華公府君廣東新會棠
下鄉人痛於一九八一年十一月
四日晚上七時，在聖保羅醫院
不幸逝世，享壽六十有五歲
不孝子等隨侍在側，親視殮殮
禮成，擇於十一月十二日（星
期四）下午一時假座市黨
殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，非
於科士蘭墓園安葬
宗親戚友此計

計告

先嚴譚少華公府君廣東新會棠
下鄉人痛於一九八一年十一月
四日晚上七時，在聖保羅醫院
不幸逝世，享壽六十有五歲
不孝子等隨侍在側，親視殮殮
禮成，擇於十一月十二日（星
期四）下午一時假座市黨
殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，非
於科士蘭墓園安葬
宗親戚友此計

計告

先嚴譚少華公府君廣東新會棠
下鄉人痛於一九八一年十一月
四日晚上七時，在聖保羅醫院
不幸逝世，享壽六十有五歲
不孝子等隨侍在側，親視殮殮
禮成，擇於十一月十二日（星
期四）下午一時假座市黨
殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，非
於科士蘭墓園安葬
宗親戚友此計

計告

先嚴譚少華公府君廣東新會棠
下鄉人痛於一九八一年十一月
四日晚上七時，在聖保羅醫院
不幸逝世，享壽六十有五歲
不孝子等隨侍在側，親視殮殮
禮成，擇於十一月十二日（星
期四）下午一時假座市黨
殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，非
於科士蘭墓園安葬
宗親戚友此計

計告

先嚴譚少華公府君廣東新會棠
下鄉人痛於一九八一年十一月
四日晚上七時，在聖保羅醫院
不幸逝世，享壽六十有五歲
不孝子等隨侍在側，親視殮殮
禮成，擇於十一月十二日（星
期四）下午一時假座市黨
殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，非
於科士蘭墓園安葬
宗親戚友此計

雲洪門民治黨支部 選出各部門候選人

(雲訊)雲洪門民治黨支部於十一月八日下午一時選出一九八二年、八三年度各部門候選人如下：
主委：周慕斌，鄧炳光，李華英，呂頌昭，吳一平，秘書：黃振光，呂定國，黃榮榮，林麟，鄧炳光，財政：蔡福芳，林福順，趙榮義，黃振光，廖盛昭，外交：黃振光，楊振雄，李華英，鄧炳光，關華標，監察：林樹標，黃超平，呂頌昭，吳孔維，袁偉順，呂定國，呂頌昭，黃榮榮，吳一平。
以上所選出之各部門候選人，均為洪門民治黨中堅份子熱心黨務，並定於十二月十二日投票。

陶杜呼籲加國人 自我剋制渡難關

(多倫多地球郵報訊)陶杜首相最近呼籲加國人聯合起來，對通貨膨脹作戰。
陶杜在自由黨的晚餐席上警告國人說，經濟社會的各個層面都要自我剋制以渡過這個困難。
他說，我要求全體加國人支持聯邦政府把通貨膨脹這個頭號敵人打倒。
他認為主要的是支持政府把經費削減。
陶杜的演說顯然是叫加拿大對新預算放心。
陶杜對經濟問題說了很多話，他也提及他的政府對經濟問題與日俱下，而國人也為經濟問題的事。
他承認很多加拿大人對經濟問題很混亂和困擾，但他舉例說明情形實在不是如我們想像中的那麼壞。
他說批評經濟的人只會說話，却拿不出甚麼主意來。

卑詩省英裔人希望 電話服務收費便宜

(雲訊)雲英裔太太陽報華裔記者周在英在該報報導加拿大卑詩省環境廳長羅傑斯透露，卑詩省英裔人希望電話服務收費便宜。
羅傑斯在該報表示，卑詩省環境廳長羅傑斯透露，卑詩省英裔人希望電話服務收費便宜。
羅傑斯在該報表示，卑詩省環境廳長羅傑斯透露，卑詩省英裔人希望電話服務收費便宜。

蘭里興建工業中心

(多倫多訊)卑詩省環境廳長史密文羅傑斯最近對加拿大實業有限公司稱，批准該公司可申請發展卑詩省蘭里市的工業中心，此發展為根據一九七九年十月二十五日之省內閣令而施行，依據環境土地應用法例而定。

天雨連綿農損失 市場委會要求賠償

(雲訊)卑詩省蔬菜市場委員會，位於卑詩省素里市五十六街一七七〇四號二二二室，電話：(六〇四)五七六一八二九一。

南諾斯灣人中彩票

(雲訊)卑詩省英裔彩票協會，為卑詩省政府立案，依照社會法例成立之團體報告最近彩票抽獎結果，卑詩省南諾斯灣人，郵址信箱七十六號之豪華西文德氏夫婦，中彩金一千元。

卑詩水電興建水壩

(雲訊)卑詩水電公司報告，卑詩水電公司興建水壩，卑詩水電公司興建水壩，卑詩水電公司興建水壩。

節省能源

各位僑胞好消息：
相信大家都知道，加拿大聯邦政府於去年十月廿八日開始推行一個節省能源計劃，凡屋內裝有燃氣爐或暖氣爐，可獲聯邦政府補助金八百元。如僑胞府上設有燃氣爐或暖氣爐，請電：321-3545先施煤氣電器工程有限公司。本公司會派人到府上為閣下免費估價。

黃氏宗親總會全人敬約

本總會訂於一九八一年十一月十五日(星期日)舉行成立十一週年紀念暨六時假座名園大酒家歡宴敬請僑團友好屆時蒞臨蒞增光寵。
△代柬一
黃氏宗親總會全人敬約
參加宴會報名處：本總會，泰興公司，養生公司，位仁酒家，維多利亞，遠東珠寶行，黃曉快事務所，名園酒家，漢升體育會，榮新印刷公司。
席：成年每位十元，十二歲以下小童每位六元。七十歲以上耆老義務會員夫婦免收席金，但須預早報名，領取入席券。

黃氏宗親總會全人敬約

本總會訂於一九八一年十一月十五日(星期日)舉行成立十一週年紀念暨六時假座名園大酒家歡宴敬請僑團友好屆時蒞臨蒞增光寵。
△代柬一
黃氏宗親總會全人敬約
參加宴會報名處：本總會，泰興公司，養生公司，位仁酒家，維多利亞，遠東珠寶行，黃曉快事務所，名園酒家，漢升體育會，榮新印刷公司。
席：成年每位十元，十二歲以下小童每位六元。七十歲以上耆老義務會員夫婦免收席金，但須預早報名，領取入席券。

先施煤氣電器工程有限公司

Sincere Heating & Electric Ltd.
101-8167 MAIN STREET
Vancouver B.C. V5X 3L2
TEL 321-2545

各位僑胞好消息：
相信大家都知道，加拿大聯邦政府於去年十月廿八日開始推行一個節省能源計劃，凡屋內裝有燃氣爐或暖氣爐，可獲聯邦政府補助金八百元。如僑胞府上設有燃氣爐或暖氣爐，請電：321-3545先施煤氣電器工程有限公司。本公司會派人到府上為閣下免費估價。

節省能源

各位僑胞好消息：
相信大家都知道，加拿大聯邦政府於去年十月廿八日開始推行一個節省能源計劃，凡屋內裝有燃氣爐或暖氣爐，可獲聯邦政府補助金八百元。如僑胞府上設有燃氣爐或暖氣爐，請電：321-3545先施煤氣電器工程有限公司。本公司會派人到府上為閣下免費估價。

一九八二年日曆月曆已經出版

最新設計燙金
年曆及燙金利
是封仍然接受
訂購

永明(加拿大)有限公司
700 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T6
Phone: (604) 254-2911

華聲錄影有限公司

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時電話服務 (604) 682-5725

二周年大減價一個月
由今至十一月十五日截止。節目豐富。
近又運到大批新國、粵、英語影帶
供應(新舊)全年會員每盒約收四毫。
普通會員散租平過咖啡。

RCA 詳情請與本公司接洽。
專售名廠電視機、錄影機
錄影器材價值特平
VHS影帶每打單價\$1800 2-6小時
BETA影帶每打單價\$1500 2-3小時
VHS及BET均有錄影機由\$95.00起

彩色攝影

(三個月課程)
相機運用
光源構圖
彩色沖晒
謝永源教授
電話：三二五〇一七

室內設計裝飾工程

優良設計可派美觀及實用於一爐
本公司包辦可開下墜及燈力

藝苑設計公司
SUPERMADE DESIGN & CONTRACTOR LTD.
PHONE (604) 434-3480

15%按揭

(分期付款屋主)
新建石屎樓，每組新型設計，有火爐，雪櫃，洗碗機，窗簾。一流地毯。有一房及兩房，私家天台。特價分層出賣。享受政府第一次買屋補助金。星期六、日開放。詳情即電：
738-7672
(COURTESY TO AGENT)

華聲錄影有限公司

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時電話服務 (604) 682-5725

二周年大減價一個月
由今至十一月十五日截止。節目豐富。
近又運到大批新國、粵、英語影帶
供應(新舊)全年會員每盒約收四毫。
普通會員散租平過咖啡。

RCA 詳情請與本公司接洽。
專售名廠電視機、錄影機
錄影器材價值特平
VHS影帶每打單價\$1800 2-6小時
BETA影帶每打單價\$1500 2-3小時
VHS及BET均有錄影機由\$95.00起

彩色攝影

(三個月課程)
相機運用
光源構圖
彩色沖晒
謝永源教授
電話：三二五〇一七

室內設計裝飾工程

優良設計可派美觀及實用於一爐
本公司包辦可開下墜及燈力

藝苑設計公司
SUPERMADE DESIGN & CONTRACTOR LTD.
PHONE (604) 434-3480

許忠銘質窗門

879-3118 876-8042
僑胞們！望你知道雙重玻璃的好處
(一)能保暖而節省能源
(二)減少外來的雜聲
(三)在冬天時玻璃免有水蒸氣。
以免使你的窗戶容易腐爛。

加大參茸公司

溫哥華市定東街四六一號
電話(六〇四)二五五-七〇三三

中醫陳映贊代客配藥膏丹丸散

維他參丸
VITAL GINSENG
歡迎批發郵購

Lippy's

BAR.B.Q.
雞、排骨
明爐烤雞·七日營業
午餐晚膳 設有酒牌
營業時間：上午十一時至凌晨一時
新張營業
免費停車場
60 W. Broadway, Vancouver
872-3255 872-4786

大中華

Great China Co.
溫哥華片打東街八號
PHONE 683-3532

第二批運到
特價八折酬賓

福建海員故鄉猴嶼

長樂縣猴嶼鄉聯新大隊，是福建旅外海員的故鄉之一。有的僑居美國，新加坡，荷蘭和香港等地，他們熱愛祖國，關心家鄉建設，捐資興辦公益事業。目前，已興建一座可容納一千三百個座位的影劇院和一所中學。同時，還捐資購買拖拉機，興修水利，發展農業生產。原來這個大隊每年要進口六十萬斤糧食，現在不僅不需要進口，而且每年還可以賣給國家十萬斤餘糧。



遠眺猴嶼鄉聯新大隊全貌



新建的僑辦猴嶼中學

九月二十七日上午，廣州天主教石寶聖心堂舉行祝聖新主教彌撒大典。

這次祝聖，是由中國天主教愛國會主席，中國天主教主教團副團長宗懷德主持，為廣東省汕頭，江門兩教區新選出的新主教蔡體遠，李盤石而舉行普升主教的祝經禮儀。有五百多位海外天主教徒參加了大典。



主禮主教，中國天主教會主席宗懷德主教進場

廣州天主教祝聖新主教大典



汕頭教區新主教蔡體遠



江門教區新主教李盤石

移民加拿大 顧問服務

希或話有會哥之證方遊業專代就大客
慧留來(關見華計，面)，業客學經辦
嘉意函事專，劃及一及法願聘或商理
顧為詢宜多。提，按律問用，申
問。詳。願倫可供協資，一豐作長請
公。歡問多安投助物會包富之期前
司。迎，或排資申業計括經簽居來協
敬。撥礎香於經請等，驗證住加助
。電商港溫商簽多旅商之。拿貴

二哥，
六華現本
室司設公
摩分司
街辦成
四事立
四處於
八於香
號溫港

Johnston's
林君 324-7025
435-0397

筆的大轉模有規老
路士細波範教模招
試牌車車車室大牌

莊士頓駕駛學校
六六〇二(二)街(夾五十一)

Pacific Driving School 太平洋駕駛學校

教車師傅莊順基(JOE)
精通英語，國語，廣東話。
日間電話：437-4031
晚間：255-5054
公司電話：255-0952
206-2121 KINGSWAY
VAN. B. C.

司公程工氣冷捷快

專科承辦：大小商業
冷暖氣機、急凍房、
大小牛奶肉食瓜菜櫃、家
庭電器洗衣乾衣機、電爐
電火政府牌照。
馬君貴 (Alvin Ma)
三三三三(三)街(夾)
三三三三(三)街(夾)

納偉旅行社

無遠弗屆。無微不至。加拿大
Love & White Travel
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
緬街五三九號110室 電話：(604)689-0501

中國旅遊觀光團 \$2995 起

*暢遊廣州，上海，杭州，蘇州，鎮江，無錫，南京，北京及桂林等地。
*全團分別有19至24天之行程，各團略有不同，任君選擇。
*來回均經過香港，可提前出發，可延期回國，機票有效期為一年。
*代辦手續，專人領隊，一流酒店，三晚晚餐。
*可代申請旅遊保險及延期簽證。
*出發日期：1981年11月11日，12月9日。
1982年3月5日，4月9日，5月7日。

東南亞豪華旅遊觀光團 US\$2079 起

*暢遊東京，京都，漢城，台北，馬尼拉，香港，曼谷，檳城，吉隆坡，星加坡，巴厘島等地。
*分別有15天，17天或22天之行程，住宿豪華酒店，包早晚餐。
*每團之最終站均在香港，可在香港停留，於35天內回國。
*出發日期：每團均有團體出發。

歐洲旅遊團 \$1,139 起，另加機票前往倫敦

*暢遊倫敦，巴黎，琉森，法蘭克福，荷京及比京。
*華人領隊，全團11天，一流酒店，包早午晚餐。
*亦有18天及20天之行程，前往更多之城市，歡迎查詢。
*可提前出發，可延期回國，但需30天前訂位。
*出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$272 起

*專人領隊，全團10天，乘坐有空調調節及洗手間之豪華遊覽車。
*住宿一流酒店，包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫療保險。
*暢遊迪斯尼樂園，環球影城，聖地牙哥海洋公園或墨西哥邊城，羅省及三藩市。
*上列\$272為五人同房每人之費用，其他收費如下：
四人房281三人房311二人房347(12歲以下小童減收\$20)
*出發日期：81年12月19日，12月26日，82年4月10日。
*亦有華人領隊之迪斯尼樂園三藩市旅遊團，適合不諳英語之僑胞參加。詳細情形，敬請查詢。

加拿大洛磯山脈一日遊 \$35 小童半價

*由卡加利開始，終日12小時，暢遊班夫，露露湖及哥倫比亞大冰川。
*另加機票前往卡加利，由溫哥華前往卡加利之特價來回機票為\$118。
*出發日期：每年由5月31日至8月30日期間每日均有團體出發。

賭城旅遊團 李耀 \$199 起 拉斯維加斯 \$269 起

*全團三晚四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
*出發日期：逢星期四(三晚)及星期日(四晚)出發。

美加各埠機票特平

*卡加利59點開64點尼路95多倫多117渥太華123滿地哥127
羅省來回\$1797三藩市來回\$2357紐約來回\$456

特平機票經倫敦前往香港

*此機票適合由加拿大前往香港，亦適用於由香港前來加拿大。
*中途在倫敦時可以任意停留，惟須在出發前確定全部行程之日期。
*上述\$709為由溫哥華起程之票價，由卡加利或滿地哥起程之票價為\$685，由多倫多或滿地哥起程之票價為\$709。
*請於14天前預訂。

特廉機票來回香港台灣及東南亞各地

廉價機票種類繁多，前往之城市遍及東南亞各地，敬請查詢。

專門接辦移民機票

現款交易！

我們願以現金收買
各類二手傢俬及家庭
用具。

免費代客清理土庫

請用英語電話
873-1424

亞洲工藝品公司 ASIA IMPORTS LTD.

155 W. Hastings 687-4912
(近 Woodward's 金冠酒樓對面)

請注意
禮品店東主
專營中國進口
手錶、手鐲、手
工、象牙、玉
器、竹器、漆
器、小禮品
及各式齊全
歡迎批發

成功建築工程公司

專門
房屋改建
土庫間格
承建新屋
免費估價
歡迎電詢
電話：684-1551

搬運傢俬

行李貨物搬運
A-EXCEL MOVING
PH. 733-8887
李偉運公司
專運送搬運香港移民出入口行
包裹，并家具什物搬運，有大棧
房代客存貯。
晚間電話：二五四-三〇六二

皮草服務

政府註冊 專門修改
轉款改樣 度身訂造
收費廉宜 工作妥善
每日由中午至晚上九時
電：291-6797周



VIDEO FAIR

平霸視聽中心 (位於中華文化中心對面)

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA

V6A 1S9

TEL: 687-2293

BETA ZENITH L500錄影帶機一打每支\$16.50

(二至三小時)

VHS JVC 120

錄影帶機一打每支\$18.50

(二至六小時)

電視轉台機 \$37.95

無線遙控，電視轉台機 \$134.95

專售電視機，錄影機，汽車機，及家庭音響器材。

免費估價

經驗技師精工修理各式家庭音響器材，電視錄影
機、電視機及汽車音響等。

價錢公道，工作可靠

韓國大餐廳

KOREAN GARDENS
RESTAURANT

(Formerly New Seoul Restaurant)

韓國式燒臘，放在檯面，任由自己
燒熟來食，是東方最特別風格的餐
式，有華人仕女招待，價銀低廉。
特別午餐，星期一至五，晚餐由五
點起，是雲埠第一始創的韓國餐館。
歡迎定座。

845 E. Hastings Van B. C.

PH. 255-8625

255-5022